

**A MEDIAEVAL
GARLAND**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649045587

A Mediaeval Garland by James Darmesteter & May Tomlinson

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

JAMES DARMESTETER & MAY TOMLINSON

**A MEDIAEVAL
GARLAND**

A Mediæval Garland

A Mediæval Garland: By
Madame James Darmesteter.
Translated into English by
May Tomlinson.



LAWRENCE & BULLEN, Limited,
16 Henrietta Street, Covent Garden,
London, MDCCCXCVIII.

It is with an apology that I introduce Madame Darnesteter's stories to English readers. To offer a translation of the work of a writer who herself could have written the same in admirable English, had she been so minded, may seem superfluous. But Madame Darnesteter having written her book in French, and given no English replica, I have translated it in the wish to make known, even through the half-light of translation, these charming old-world stories, gathered in that garden of romance, the Middle Ages. Perhaps—I hope it may be so—something of that individual association with mediæval life and romance which marks Madame Darnesteter's writing, may filter through the medium of the English version.

My small share in this book I give to the memory of my uncle, Colonel Frederick Mackenzie Fraser. Much of my childhood was spent in his house of Castle Fraser, the first stones of which were laid in the early part of the Middle Ages, and there I learnt to love the romantic legends of the past. Just as this translation was completed, my uncle died at Castle Fraser. So the beautiful old Scottish house, and its laird, and these mediæval tales are all bound together in my thoughts—bound with heart-strings.

MAY TOMLINSON.

London, 1897.

THE STORY OF ANTONIO	1 Contents.
ALIPZ	19
PHILIP THE CAT	45
THE BALLADS OF THE DAUPHINE	83
THE COUNTESS OF DAMMARTIN	125
THE WIFE OF LUDOVIC THE MOOR	149
THE TRUE STORIE OF WHITE ROSE AND THE FAIRE SIBYLLE	159
THE ARCHITECT OF BROU	197
MADAME DE LA ROCHE	217
THE CLOVE CARNATION	231



THE STORY OF ANTONIO

TO

THE BLESSÉD SAINT FRANCIS

